Porównanie tłumaczeń II Samuela 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Dawid chwycił swoje szaty i rozdarł je, podobnie jak wszyscy ludzie, którzy z nim byli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Dawid chwycił swoje szaty i rozdarł je. Podobnie uczynili stojący przy nim ludzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Dawid chwycił swoje szaty i rozdarł je, *tak uczynili* również wszyscy ludzie, którzy z nim byli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Dawid pochwyciwszy szaty swoje, rozdarł je, także i wszyscy mężowie, którzy z nim byli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uchwyciwszy tedy Dawid szaty swoje rozdarł i wszyscy mężowie, którzy z nim byli
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid, schwyciwszy swe szaty, rozdarł je. Tak też uczynili wszyscy mężowie, którzy z nim byli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Dawid chwycił swoje szaty i rozdarł je, również wszyscy mężowie, którzy z nim byli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Dawid chwycił swoje szaty i je rozerwał. To samo uczynili wszyscy mężczyźni, którzy z nim byli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid rozdarł swoje szaty. Podobnie zrobili też wszyscy jego towarzysze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Dawid, chwyciwszy swe szaty, rozdarł je; [podobnie uczynili] również wszyscy ludzie, którzy z nim byli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид взяв свій одяг і роздер його, і всі мужі, що з ним, роздерли їхню одіж.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Dawid pochwycił swoje szaty i je rozdarł, jak również wszyscy mężowie, co przy nim byli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Dawid chwycił swe szaty i je rozdarł, i to samo uczynili wszyscy mężowie, którzy z nim byli.